

โอย!



タイ語



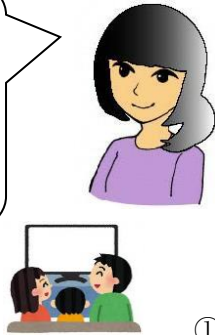
เผยแพร่โดย อุชิโนมิยะชิโคคุไซโคริวพลาซ่า (UIP)
เรียบเรียงโดยสมาคมนานาชาติอุชิโนมิยะ NPO (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
อุชิโนมิยะบะบะ โคริ4-1-1 อุชิโนมิยะ โอโมเตะซัน โดสเคะวี่ ชั้น 5

สารบัญ หน้า 2 การใช้ที่จอตรงของผู้พูดพลภาพ ต่างๆ , การตรวจเชื้อ HIV หน้า 3 ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นสานสัมพันธ์วันหยุดฤดูร้อน , มิชามัทซึริ และอื่นๆ
หน้า 4 การแสดงสุนทรพจน์ของชาวต่างชาติ เนื่องในโอกาสครบรอบ 20 ปี UCIA และอื่นๆ



รู้จักภาษาท้องถิ่น โตจิกิไหมคะ ?

เพื่อการติดต่อสื่อสารให้เข้าใจกันได้ทุกที่
จึงมีการใช้ภาษาทางโตเกียว «ภาษากลาง»
เป็นภาษาพื้นฐาน เป็นภาษาที่ใช้ในตำรา
เรียน และสื่อมวลชน เช่น ทีวี วิดีโอ และ
หนังสือพิมพ์ เป็นต้น



①



ภาษาที่แสดงลักษณะความเป็นอยู่ วิถีชีวิตของ
ผู้คนและวัฒนธรรมของท้องถิ่น ซึ่งแตกต่างกัน
ไปตามพื้นที่ เรียกว่า «ภาษาท้องถิ่น» ผู้ที่เติบโต
ในพื้นที่นั้นๆ จะมีความคุ้นเคยกับการใช้ «ภาษา
ท้องถิ่น» ซึ่งเป็นภาษาที่แสดงความรู้สึกได้อย่าง
เข้าใจตรงกัน

②

จุดเด่นของสำเนียงภาษาท้องถิ่น โตจิกิ

① ภายในคำจะไม่มีการเปลี่ยนระดับเสียงสูงต่ำ เช่น คำว่า «ฮาชิ (สะพาน)» และ «ฮาชิ (ตะเกียบ)» ในภาษากลาง จะแยกความแตกต่างโดยออกเสียงสูงที่คำว่า «ฮา» หรือออกเสียงสูงที่คำว่า «ชิ» แต่ภาษาท้องถิ่น โตจิกิจะไม่มีการเปลี่ยนระดับเสียง



② ไม่มีความแตกต่างระหว่างเสียง «อิ» และ «เอะ» คำลงท้ายส่วนใหญ่เป็นเสียง «เอะ»

③ คำลงท้ายประโยคมักจะออกเสียงสูง

④ ท้ายประโยคมักจะเปลี่ยนไปดังต่อไปนี้ :

「ชิดเตะอิรุ (รู้จักไหม) ?」 → 「ชิดเตกเคะ ?」

「อิโโค (ไปกันเถอะ) !」 → 「อิคุเบะ !」

③

เชิญทดลองตอบคำถามภาษาท้องถิ่น โตจิกิ

ข้อ 3 とらと โตโตะ

- a สักระยะเวลาหนึ่ง
- b บางครั้ง นานๆครั้ง
- c ตลอดเวลาเสมอ

ข้อ 4 いじやる อิจิยาเกรุ

- a กระสับกระส่าย
- b เหงา
- c ผ่อนคลาย สงบสติ

ข้อ 5 だいじだ ไดจิเดะ

- a ไม่ได้ไม่ดี
- b สำคัญ ระวังรักษา
- c ไม่มีปัญหา ไม่เป็นไร

ข้อ 6 しやあんめ ชะอังเมะ

- a ต่างกัน ผิด ไม่ใช่
- b รู้สึกสดชื่น ดีใจ
- c ช่วยไม่ได้

* คำตอบอยู่ด้านล่าง ↓

ข้อ 1 おっかく โอกากากุ

- a นกแก้ว
- b อยู่
- c สนุก , น่าสนใจ

ข้อ 2 いかんべ อิกังเบะ

- a ดีใจไหม
- b ไม่ไป
- c ไม่ได้ , ไม่ดี

เฉลยคำถามภาษาท้องถิ่น โตจิกิ

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| ข้อ 1 | b | ข้อ 4 | a |
| ข้อ 2 | a | ข้อ 5 | c |
| ข้อ 3 | c | ข้อ 6 | c |

กรุณาให้ความร่วมมือในการใช้ที่จอดรถสำหรับผู้ทุพพลภาพ

สถานที่ในเขตอุซึโนมิยะได้มีการแนะนำที่จอดรถสำหรับผู้ทุพพลภาพตามภาพทางด้านขวา เพื่อให้มีการใช้ที่จอดรถผู้พิการได้อย่างถูกต้อง

นอกจากนี้ ยังมีการแสดงเป็นภาพรถเข็นตามภาพด้านล่างขวา ในที่จอดรถอื่นๆ

- ◆ ผู้ที่สามารถใช้ที่จอดรถได้ ผู้พิการ ผู้สูงอายุ สตรีมีครรภ์ ผู้บาดเจ็บที่เคลื่อนไหวลำบาก
- ※ ผู้มี 「ใบอนุญาตใช้พื้นที่จอดรถโอโมยริ」 ของจังหวัดโทจิกิ สามารถใช้ที่จอดรถได้

ติดต่อสอบถาม แผนกสวัสดิการสุขภาพทั่วไป ☎028-632-2919



ถึงคุณที่ยังไม่ได้เข้ารับการตรวจ

ผู้ป่วยเอดส์ และผู้ติดเชื้อ HIV กำลังมีจำนวนเพิ่มขึ้น

1. ไม่เกี่ยวข้องกับเราหรือเปล่า

ประมาณ 80% ของการติดเชื้อ HIV มีสาเหตุมาจากการร่วมเพศสัมพันธ์ เป็นโรคที่เกี่ยวข้องกับผู้เคยมีประสบการณ์ทางเพศทุกคน ดังนั้นจึงบอกไม่ได้ว่าไม่มีการติดเชื้อ ไม่ว่าจะเป็นผู้ที่เคยคบกันในอดีต เช่น แฟนเก่า หรือผู้เกี่ยวข้องทั้งหมด

2. ไม่มีเพศสัมพันธ์ หรือ การใช้ถุงยางอนามัย

การป้องกันการติดเชื้อ HIV ทำได้โดยการไม่มีเพศสัมพันธ์ (No Sex) หรือมีเพศสัมพันธ์อย่างปลอดภัย (Safer Sex) โดยการใช้ถุงยางอนามัยอย่างถูกต้องซึ่งจะสามารถป้องกันการติดเชื้อได้เกือบทั้งหมด

3. ยุคสมัยที่การเจ็บป่วยสามารถควบคุมได้

การรักษาในปัจจุบัน ยังไม่มีวิธีการรักษาให้หายขาดแต่ สามารถรักษาเพื่อป้องกันไม่ให้มีอาการแย่ลง ก่อนที่จะเริ่มมีอาการของโรคเอดส์

4. เริ่มแรก มาลองเข้ารับการตรวจกันเถอะ

- ① สอบถามวันเวลาการตรวจทางโทรศัพท์ (ต้องจองล่วงหน้าหากต้องการตรวจรีบด่วน)
- ② เข้ารับการตรวจในสถานที่
- ③ สำหรับผู้ตรวจแบบเร่งด่วนสามารถรับฟังผลการตรวจได้ในวันตรวจ ผู้ตรวจแบบปกติ ฟังผลหลังการตรวจ 1 สัปดาห์



※ เข้ารับการตรวจได้โดยไม่ต้องแจ้งชื่อและไม่เสียค่าใช้จ่าย

ติดต่อสอบถาม แผนกคุ้มครองสุขภาพ ☎028-626-1114

กิจกรรมที่น่าสนใจ 🎵

ฟูรุซาโตะมัทซึริ



- 🕒 วันเสาร์ ที่ 4 วันอาทิตย์ ที่ 5 สิงหาคม
12 : 00 ~ 21 : 00
- 📍 เทศกาลฤดูร้อนที่ใหญ่ที่สุดของอุซึโนมิยะ การเดินรำและการเดินพาเหรดของกลุ่มต่างๆ โอมิโคชิ ร่วมรื่นเริงกับผู้เข้าร่วมงานมากมาย สนุกสนานกับการแสดงฮายาชิ และร้านค้า
- @ อุซึโนมิยะชิโอโดริ
- ☎️ คณะกรรมการจัดงานเทศกาลฟูรุซาโตะ
028-633-8766



เทศกาลดอกไม้ไฟอุซึโนมิยะ



- 🕒 วันเสาร์ ที่ 11 สิงหาคม
18 : 30 ~ 20 : 30
- * เลื่อนเป็นวันอาทิตย์ ที่ 12 ส.ค. หากฝนตกหนักหรือลมแรง
- 📍 การจุดพลุ 30,000 ลูก ขึ้นบนท้องฟ้าฤดูร้อนยามค่ำคืน การเดินทาง จากสถานี JR อุซึโนมิยะ โดยรถบัส (มุ่งหน้าย่านนาหงิซาโก) (วันงานคาดว่าจะมีคนหนาแน่น กรุณารีบไป)
- @ โคโจกุเรียคกุจิ (กินูกาวะคาเซนชิ)
- ☎️ สำนักงาน อุซึโนมิยะเฮียคคุเนงฮานาบิ
028-600-3980

ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น สถานสัมพันธ์วันหยุดฤดูร้อน



- 🕒 วันจันทร์ ที่ 23 กรกฎาคม ~ วันศุกร์ ที่ 3 สิงหาคม 10 : 00 ~ 12 : 00
วันเสาร์ ที่ 28 วันอาทิตย์ ที่ 29 หยุด (รวม 10 ครั้ง ยกเว้น วันเสาร์ อาทิตย์)
- 📍 เรียนภาษาญี่ปุ่นกับนักเรียนชาวต่างชาติที่กำลังศึกษาอยู่ในโรงเรียนประถม มัธยมในเขตอุซึโนมิยะ
- ค่าใช้จ่าย ฟรี
- การสมัคร โทรศัพท์ FAX หรือส่งเมล มาสมัคร แจ้ง 「ชื่อนักเรียน」・「ที่อยู่」・「เบอร์โทรศัพท์ผู้ปกครอง」 「ชื่อโรงเรียน」・「ชั้นการศึกษา」・「สัญชาติ」・「จำนวนปีที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น」 มาที่ สมาคมนานาชาติอำเภออุซึโนมิยะ (UCIA)
- @ ห้องประชุมเอนกประสงค์ อุซึโนมิยะโอโมเตะซันโดสแควร์ ซิมินพลาซ่า ชั้น 6
- ☎️ สมาคมนานาชาติอำเภออุซึโนมิยะ (UCIA) ☎️028-616-1870 FAX028-616-1871 ✉️ucia@ucia.or.jp

ชมการเปลี่ยนสี การประดิษฐ์ลูกข่างจากแผ่นซีดี !



- 🕒 วันศุกร์ ที่ 27 กรกฎาคม 【ครั้งที่ 1】 10:00~11:00
【ครั้งที่ 2】 11:15~12:15
- 📍 แสดงให้เห็นถึงความสนุกและการทดลองทางวิทยาศาสตร์
- จำนวนสมาชิก 25 ท่านแรกของแต่ละครั้ง
- กลุ่มเป้าหมาย นักเรียนประถม 1-4
- การสมัคร โทรศัพท์มาที่ห้องสมุดอิทากิ ตั้งแต่ เวลา 9 : 30 วันพฤหัสบดี ที่ 1 สิงหาคม
- @ ห้องประชุม ชั้น 2 ห้องสมุดอิทากิ
- ☎️ ห้องสมุดอิทากิ 028-638-5614

โคคุไซโคริวชาลอน 🎵

- 🕒 ทุกวันเสาร์ที่ 4 ของเดือน 16 : 00 ~ 18 : 00

วันที่ 28 ก.ค.	ประดิษฐ์ของประดับเทศกาลทานาบาตะ
วันที่ 25 ส.ค.	ตอบคำถามนานาชาติ

- 📍 กิจกรรมแลกเปลี่ยน
ความสัมพันธ์กับเพื่อนนานาชาติ

- ค่าใช้จ่าย ฟรี
- @ อุซึโนมิยะโคคุไซโคริวพลาซ่า
- ☎️ 028-616-1563





การแสดงสุนทรพจน์ของชาวต่างชาติ เนื่องในโอกาสครบรอบ 20 ปี UCIA (9)



「ความท้าทายของฉัน」

ดิฉันชื่อ เอมาริน มาญี่ปุ่นเมื่อเดือนธันวาคมพร้อมกับสามีและลูกในท้อง รวม 3 คน เมื่อ 4 ปีที่แล้ว ดิฉันมาจากฟิลิปปินส์ ซึ่งไม่เคยออกจากฟิลิปปินส์มาก่อนจึงมีความกังวลมากมาย แต่ครอบครัวของสามีก็ต้อนรับด้วยความอบอุ่น ทุกๆ วันจึงผ่านไปด้วยความสนุกสนานแต่หลังจากปีใหม่แล้ว สามีก็มีงานยุ่งมากต้องทำงานล่วงเวลา เวลาที่จะได้พูดคุยกันก็ไม่ค่อยมี

ดิฉันจึงรู้สึกเศร้าและเหงามาก เนื่องจากภาษาญี่ปุ่นก็ไม่เข้าใจ เพื่อนก็ไม่มี ดิฉันจึงใช้เวลาอยู่ในห้องอาบน้ำเป็นเวลานาน

ดิฉันได้ให้กำเนิดลูกชายที่น่ารักด้วยความปลอดภัย แต่ตัวดิฉันได้รับการวินิจฉัยว่าเป็นโลหิตจางร้ายแรง จึงเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลต่อ เมื่อรู้สึกตัวก็เห็นสามีคอยอยู่ข้างๆ เสมอ โดยใช้วันลา 「การลาเลี้ยงดูบุตร」

หลังจากนั้น ความท้าทายแรกของฉันได้เริ่มขึ้น นั่นคือ นัตโตะ ต้องทานเป็นยาทุกวัน โดยนำใส่ปากที่ละเม็ด ปัจจุบันรู้สึกชอบมากและทานได้มากตามที่ต้องการ โรคโลหิตจางก็หายดีแล้ว เนื่องจากการช่วยเหลือและดูแลอย่างดีจากสามี จึงขอขอบคุณสามีจากใจ

ความท้าทายที่ 2 คือ การสอบขอใบอนุญาตขับขีรถยนต์ เข้าสอบหลายครั้งแต่ก็ได้รับแต่ความผิดหวัง จนถึงครั้งที่ 7 จึงสอบผ่าน จากประสบการณ์นี้จึงทำให้มีความมั่นใจมากขึ้น

ปัจจุบัน ก็เข้าร่วมพิธีชงชา เป็นปีที่ 3 นอกจากนี้ ยังเข้าร่วมเดินรำโยซาโคอิในเทศกาลมิมะมัทซึริ

ต่อจากนี้ก็ต้องตั้งใจว่าจะลองทำสิ่งต่างๆ เพื่อฝึกฝนตนเองต่อไป

※สิ่งที่นำมาลงไว้เป็นเพียงส่วนหนึ่งจากบทความของผู้เขียน เชิญติดตามการแสดงสุนทรพจน์ในลำดับต่อไป !

บริการของอุซึโนมิมะชิโคคุไซโคริวฟลาซ่า (UIP)

การให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติ



การบริการล่ามอาสาสมัคร

		ภาษาสเปน	ภาษาจีน	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
		ภาษาโปรตุเกส			
UIP • 028-616-1564	15:00-18:00	จันทร์	อังคาร	พุธ	ศุกร์
	วันอาทิตย์ที่ 4 ของเดือน (ระบบจอง)				
ที่ว่าการอำเภอ • 028-632-2834 (เฉพาะเวลาทำการ)	9:00-12:00	พฤหัสบดี	พฤหัสบดีที่ 2	—	—
	14:00-17:00	พฤหัสบดี	—	พฤหัสบดีที่ 2	พฤหัสบดีที่ 2
ปรึกษาทางกฎหมาย • 028-616-1564	15:00-17:00	วันจันทร์ที่ 3 ของเดือน(ระบบจอง)			

ผู้ที่มีปัญหาและต้องการความช่วยเหลือในการติดต่อสื่อสารและในส่วนของสถาบัน (อำเภอ, ตม. เป็นต้น) ที่ต้องการให้ล่ามติดตามไปด้วย

- ▶ จันทร์ - เสาร์ 8:30-19:00
- ▶ 1 ครั้ง (2 ชั่วโมง) 2,000 เยน
- ▶ กรุณาเขียนใบคำร้อง ยื่นคำร้องและชำระเงินที่สมาคมนานาชาติ

โอ้ย ! มีการตีพิมพ์เป็นภาษาญี่ปุ่นแบบง่ายๆ • อังกฤษ • จีน • โปรตุเกส • ไทย ในโฮมเพจของ สมาคมนานาชาติอุซึโนมิมะชิโคคุไซ (UCIA) <http://www.ucia.or.jp> และสามารถอ่าน โอ้ย ! ฉบับย้อนหลังจากเวปไซด์นี้

ตกแต่งภาพประกอบในหน้า 1 โดย : อุซึชิ ยูริกะ , เนะโมโตะ นะซึคิ